

Научная статья

УДК 378

DOI: 10.25688/2072-9014.2023.66.4.08

## КИБЕР- И ИНФОТЕХНОЛОГИИ В ПРАКТИКЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ

*Лилия Борисовна Белоглазова<sup>1</sup>,  
Жаннат Мусабековна Майгельдиева<sup>2</sup>,  
Анна Александровна Семанина<sup>3</sup>,  
Александр Анатольевич Белоглазов<sup>4</sup> ✉*

<sup>1,3</sup> Российский университет дружбы народов,  
Москва, Россия

<sup>2</sup> Кызылординский университет им. Коркыт Ата,  
Кызылорда, Казахстан

<sup>4</sup> Московский государственный гуманитарно-экономический университет,  
Москва, Россия

<sup>1</sup> pikgass@yandex.ru

<sup>2</sup> jmussabek@mail.ru

<sup>3</sup> semanina\_aa@pfur.ru

<sup>4</sup> beloglazov@inbox.ru ✉

**Аннотация.** Статья призвана раскрыть потенциал кибер- и инфотехнологий в практике обучения русскому языку иностранных студентов. В работе освещаются такие аспекты темы, как определение термина «кибер- и инфотехнологии», их сущность и возможность применения в процессе преподавания русского языка как иностранного. Характеризуется роль кибер- и инфотехнологий в реализации задач педагога по развитию умений обучающихся в рамках всех видов иноязычной деятельности (продуктивных и репродуктивных), грамматической, лексической и социокультурной компетенций, затрагиваются вопросы использования кибертекстов в качестве дидактического сопровождения к практическим занятиям в аудитории инофонов с различным уровнем общего владения иностранным языком, очерчивается круг положительных влияний такого рода текстов на степень достижения студентами образовательных результатов. Предлагаются рекомендации, адресованные преподавателям русского языка как иностранного, по использованию кибер- и инфотехнологий в образовательном процессе с целью его эффективизации.

**Ключевые слова:** цифровизация образования; образовательные технологии; кибер- и инфотехнологии в обучении; кибертекст; виды иноязычной деятельности; компетенции; русский язык как иностранный.

Original article

UDC 378

DOI: 10.25688/2072-9014.2023.66.4.08

**CYBER AND INFORMATION TECHNOLOGIES  
IN THE PRACTICE OF TEACHING RUSSIAN  
AS A FOREIGN LANGUAGE AT THE PRESENT STAGE**

*Liliya B. Beloglazova*<sup>1</sup>,  
*Zhannat M. Maygeldieva*<sup>2</sup>,  
*Anna A. Semanina*<sup>3</sup>,  
*Alexander A. Beloglazov*<sup>4</sup> ✉

<sup>1,3</sup> Peoples' Friendship University of Russia,  
Moscow, Russia

<sup>2</sup> Korkyt Ata Kyzylorda University,  
Kyzylorda, Kazakhstan

<sup>4</sup> Moscow State Humanitarian and Economic University,  
Moscow, Russia

<sup>1</sup> pikgass@yandex.ru

<sup>2</sup> jmussabek@mail.ru

<sup>3</sup> semanina\_aa@pfur.ru

<sup>4</sup> beloglazov@inbox.ru ✉

**Abstract.** This article is intended to reveal the potential of cyber and information technologies in the practice of teaching Russian to foreign students. The paper highlights such aspects of the topic as the definition of the term “cyber and information technologies”, their essence and the possibility of using them in the process of teaching Russian as a foreign language. The role of cyber and information technologies in the implementation of the teacher’s tasks for the development of students’ skills in all types of foreign language activities (productive and reproductive), grammatical, lexical and socio-cultural competencies is characterized, the issues of using cybertexts as didactic accompaniment to practical classes in the audience of foreign speakers with different levels of general foreign language proficiency are discussed, the circle of positive influences of such the type of texts on the degree to which students achieve educational results. Recommendations are offered to teachers of Russian as a foreign language on the use of cyber and information technologies in the educational process in order to make it more effective.

**Keywords:** digitalization of education; educational technologies; cyber and information technologies in education; cybertext; types of foreign language activities; competencies; Russian as a foreign language.

**Для цитирования:** Кибер- и инфотехнологии в практике обучения русскому языку как иностранному на современном этапе / Л. Б. Белоглазова [и др.] // Вестник МГПУ. Серия «Информатика и информатизация образования». 2023. № 4 (66). С. 94–103.

**For citation:** Cyber and information technologies in the practice of teaching russian as a foreign language at the present stage / L. B. Beloglazova [et al.] // MCU Journal of Informatics and Informatization of Education. 2023. № 4 (66). P. 94–103.

## Введение

**М**одернизация иноязычного образования, сопровождающаяся компьютеризацией и цифровизацией обучения, имеет как положительное, так и отрицательное влияние на систему обучения в целом. Главным достоинством модернизации оказывается то, что информационно-коммуникационные, цифровые и компьютерные технологии значительно расширяют арсенал средств преподавателя (приемов, способов и форм работы на занятии), применение которых вносит разнообразие в ход трансляции знаний, вводит элементы интерактивности в обучение, обогащает дидактическое сопровождение к урокам.

Современный обучающийся является активным пользователем Интернета, осуществляет коммуникацию в Сети, что позволяет исследователям по-новому взглянуть на привычные лингводидактические понятия чтения, письма, аудирования и говорения, включая в структуру термина приставку «кибер-» (например, в диссертационном исследовании С. М. Кащук дается терминологическое описание кибераудированию, киберговорению, киберчтению и киберписьму как «новым функциональным видам речевой деятельности», находящим свое воплощение в виртуальном пространстве [1, с. 34]). Данный факт также дает основание лингводидактике к освоению новых технологий, связанных с интересами и потребностями современных студентов.

## Методы исследования

Одними из сравнительно недавно разработанных в дидактике технологий становятся кибер- и инфотехнологии, и, как свидетельствуют научно-методические публикации последних лет, они оказываются востребованными в практике преподавания русского языка как иностранного (РКИ) [2; 3; 4].

Кибер- и инфотехнологии напрямую соотносятся с информационными технологиями в обучении. Приставка «кибер-» вносит в значение термина определенное концептуально важное дополнение: связь с киберпространством.

Киберпространство оказывается синонимом цифровой среды и представляет собой, по точному определению Д. Е. Добринской, «пространство функционирования продуктов информационно-коммуникационных технологий», где осуществляется взаимодействие пользователей, происходит управление информацией и обмен ею [5, с. 59].

Поэтому кибер- и инфотехнологии в самом общем виде трактуются исследователями в качестве инструмента, который, находясь в руках преподавателя, позволяет ему производить семиотический отбор «информации из информационной среды» [6, с. 206].

Благодаря развитию сети Интернет, современный этап преподавания русского языка как иностранного характеризуется применением инновационных

подходов к дидактическому наполнению практических занятий в числе прочего и такими ценными для иностранных обучающихся аутентичными материалами. Готовясь к уроку с иностранной аудиторией, преподаватель большую часть используемой на занятии информации находит посредством Всемирной сети. Таким образом, он получает возможность для оформления принципиально нового (в отличие от гипертекста и собственно текста) вида учебного текста, названного А. А. Акишиной и А. В. Тряпельниковым кибертекстом.

Как известно, текст является основной дидактической единицей при обучении иностранным языкам. Именно на его материале развиваются все необходимые иноязычные компетенции, формируются навыки по всем видам деятельности (чтение, аудирование, письмо, говорение). Главным принципом в практике преподавания РКИ оказывается важность использования различного вида наглядности: она воспринимается исследователями в качестве «методического познавательно-объяснительного средства обучения и усвоения разнообразных сторон русского языка» [4, с. 10].

Кибертекст как продукт использования педагогом кибер- и инфотехнологии соединяет в себе сразу несколько элементов (например, видеофрагмент, живописное полотно, фотография, музыкальное произведение, словесный текст [1, с. 207]), но при этом, оказываясь цельным и законченным, формирует единый новый образ, являющийся более объемным за счет воздействия предлагаемыми форматами представления информации не только на зрительные, но и на слуховые органы чувств. И этот образ (киберобраз) призван вызвать у обучающегося «внутренний отклик» [7, с. 172].

Именно эмоционально-чувственное начало, присущее кибертексту, делает его востребованным в практике формирования навыков продуктивных видов иноязычной деятельности (говорение и письмо). Восприятие киберобраза выступает стимулом к порождению собственного речевого произведения (в письменной и устной форме, в монологическом и диалогическом формате), на что в целом и направлено обучение русскому языку как иностранному. Наполнение кибертекста текстами, представленными вербально, позволяет совершенствовать навыки чтения; видео- и аудиофрагменты качественно влияют на развитие навыков восприятия и понимания иноязычной речи на слух.

Кибер- и инфотехнологии оказываются применимы в практике формирования фонологической, лексической и грамматической компетенций иностранных студентов, поскольку на материале вербализованного компонента кибертекста студенты получают возможность наблюдать за функционированием лексико-грамматических конструкций, орфографическими и пунктуационными закономерностями русского языка [8, с. 52].

Как отмечает Е. Ю. Николенко, такого рода дидактические материалы оказываются востребованными на всех уровнях владения языком, включая элементарный (в случае использования в большей степени мультимедийной части кибертекста) [3, с. 220] (ранее — информационное включение страноведческого материала [2, с. 169]).

На более поздних этапах обучения поле и объем кибертекста усложняются и расширяются, снижается потребность в использовании большого количества наглядных материалов с целью семантизации лексики, уменьшается доля применения путей снятия грамматических трудностей, усиливается коммуникативная направленность кибертекста.

## Результаты исследования

Благодаря формируемому посредством кибертекста образу, который рождается в сознании инофона в процессе работы над материалом, представляется возможным реализовать задачи по развитию социокультурной компетенции инофонов. Плодотворность такого подхода демонстрируется в совместных проектах, созданных ведущими специалистами в данной области — А. А. Акишиной и А. В. Тряпельниковым, — воплощенных в учебных пособиях по истории России с обширным мультимедийным сопровождением [2], а также в интерактивном календаре «Путешествие в Россию», разработанном преподавателями Московского педагогического государственного университета и университета Куала-Лумпура в Малайзии [9].

Еще одним важным преимуществом кибер- и инфотехнологии и одновременно их компонентом становится возможность хранения созданных преподавателем материалов в пространстве Сети. Такой подход позволяет студенту неоднократно обращаться к изучаемой теме вне зависимости от времени и местоположения. Собранный и специально организованный педагогом дидактический материал значительно оптимизирует учебный процесс, поскольку вся необходимая информация находится в одном сгруппированном из различных источников кибертексте, который может быть использован только на одном этапе практического занятия, а может и сопровождать урок в целом.

Таким образом, кибер- и инфотехнологии в практике преподавания РКИ позволяют преподавателю:

- осуществлять поиск необходимой для дидактического наполнения практического занятия информации;
- производить критический отбор наглядного и текстового материала, представленного в открытых источниках сети Интернет в соответствии с целями обучения, уровнем языковой подготовки иностранных студентов, лингвистической, воспитательной и эстетической ценностью информации;
- систематизировать всю найденную информацию;
- грамотно подойти к оформлению учебного текста;
- осуществлять его представление в аудитории иностранных обучающихся (непосредственно работать с ним);
- хранить созданный дидактический материал;
- преобразовывать и вносить дополнения в иллюстративную и (или) вербализованную часть кибертекста.

Использование кибер- и инфотехнологий напрямую связано с проявлением педагогического творчества. Занятия, основанные на мультимедийных, интерактивных, информационно-коммуникационных технологиях, всегда вызывают интерес у иностранных студентов, частично снимают у них психологическое напряжение, повышая их познавательную активность, мотивируя к достижению более высоких результатов обучения. Активное применение компьютера и иных электронных устройств развивает у обучающихся такие актуальные на современном этапе метапредметные навыки, как безопасное обращение с компьютером, ориентирование в постоянном информационном потоке, обращение к информации из различных источников, в том числе и сети Интернет, с целью реализации своих личных и учебных задач.

Итак, следует резюмировать, что кибер- и инфотехнологии обладают большим образовательным и развивающим потенциалом в практике обучения РКИ, поскольку комплексно воздействуют на личность студента, при этом оптимизируя учебный процесс, воплощая творческие и организационные способности преподавателя, демонстрируя его стремление к педагогической инноватике в профессиональной деятельности.

Однако необходимо констатировать, что реализация кибер- и инфотехнологий в процессе преподавания русского языка как иностранного накладывает на педагога большую нагрузку, заключающуюся в трудозатратах на поиск, отбор (критический анализ на соответствие целям и задачам занятия, целесообразности, практической и эстетической ценности и т. д.) и систематизацию информации из интернет-ресурсов, грамотное расположение различных по формату представления сведений, снабжение текстовых материалов средствами семантизации, составление системы упражнений и т. д. Но данное затруднение практически полностью компенсируется приведенными выше положительными моментами в использовании кибер- и инфотехнологий в образовательном процессе, главный из которых — эффeктивизация и оптимизация иноязычного обучения.

## **Заключение**

Для плодотворного внедрения в собственную педагогическую деятельность кибер- и инфотехнологий и использования их главного продукта — кибертекста — преподавателю РКИ важно учитывать следующее:

1. Необходимо четко следовать поставленной цели при поиске, отборе и систематизации различной по формату представления информации в рамках продукта деятельности.

2. Надлежит критически подходить к отбору информации, оценивая степень ее ценности в реализации образовательных и развивающих задач обучения.

3. Важно придерживаться принципа системности при оформлении кибертекста, чтобы все его элементы (вербализованные, графические, визуализированные, аудиальные и т. д.) соответствовали целям практического занятия.

4. Не должен игнорироваться педагогом учет возможности обратной связи в процессе знакомства с учебным текстом (например, цветовое выделение верных ответов в ходе выполнения упражнений), поскольку интерактивность — важнейший инструмент поддержания внимания на занятии, развития интереса и устойчивой мотивации к обучению.

5. Плодотворно следовать интегральному подходу, когда обучение всем видам иноязычной деятельности, формирование умений и навыков в области всех необходимых компетенций происходит комплексно.

6. Необходимо соотносить материал с уровнем языковой подготовки группы, что проявляется в характере и объеме семантизации, иллюстративного наполнения, грамматической, лексической и синтаксической сложности вербализованного текста.

7. Важно отбирать материал, который обладает содержательной и эмоциональной насыщенностью.

8. Каждый компонент кибертекста должен вносить свой вклад в формирование целостного объемного образа, который призван выступить мотивом к порождению речевого высказывания на иностранном языке.

В заключение отметим, что кибер- и инфотехнологии эффективно внедряются в практику традиционного (очного, аудиторного) преподавания РКИ, применяются в условиях дистанционного и смешанного обучения, включаются в самостоятельную работу студентов и эффективизируют ее, поскольку учитывают принцип асинхронности (отсутствия зависимости от времени и местоположения пользователя), что позволяет иностранным обучающимся в собственном режиме осваивать представленную преподавателем информацию путем многократного к ней обращения. Автоматизированное управление (включение и выключение видео- и аудиофрагментов, повторение просмотров и прослушиваний и т. д.) усиливает позиции личностно ориентированного принципа в иноязычном обучении, а также индивидуализированный и персонифицированный характер образовательного процесса, расширяя перечень достоинств использования кибер- и инфотехнологий в практике работы преподавателя русского языка как иностранного.

#### Список источников

1. Кашук С. М. Стратегия интеграции мультимедиа технологий в систему языкового образования (на примере обучения французскому языку): дис. ... д-ра пед. наук / Кашук Светлана Михайловна. М., 2014. 427 с.

2. Акишина А. А. Инновационные педагогические технологии в РКИ: новые учебные тексты / А. А. Акишина, А. В. Тряпельников // Методика преподавания иностранных языков и РКИ: традиции и инновации: сборник материалов III Международной научно-методической онлайн-конференции (Курск, 14 мая 2018 г.). Курск: Курский государственный медицинский университет, 2018. С. 166–176.

3. Николенко Е. Ю. Электронная лингводидактика: проблемы и перспективы / Е. Ю. Николенко // Русский язык в поликультурном мире: сборник научных статей X Международной научно-практической конференции (Ялта, 8–11 июня 2016 г.). Т. 2. Симферополь: Ариал, 2016. С. 214–222.

4. Тряпельников А. В. Технологии наглядности в преподавании русского языка иностранцам в современной образовательной среде / А. В. Тряпельников, В. В. Яхненко // Язык, культура и профессиональная коммуникация в современном обществе: материалы XI Международной научной конференции (Тамбов, 14–15 апреля 2022 г.). Тамбов: Державинский, 2022. С. 9–14.
5. Добринская Д. Е. Киберпространство: территория современной жизни / Д. Е. Добринская // Вестник Московского университета. Серия 18. Социология и политология. 2018. № 1. С. 52–70.
6. Акишина А. А. Кибертекст как новый вид учебного текста в цифровой среде обучения РКИ / А. А. Акишина, А. В. Тряпельников // Cross-Cultural Studies: Education and Science (CCS & ES). 2018. № 3. С. 205–211.
7. Акишина А. А. Новый тип учебного текста для изучающих иностранные языки: кибертексты и киберобразы / А. А. Акишина, А. В. Тряпельников // Русский язык в поликультурном мире: сборник научных статей II Международного симпозиума (Ялта, 8–12 июня 2018 г.). В 2-х т. Т. 1. Ялта: Ариал, 2018. С. 171–175.
8. Ермолаева Ж. Е. Создание кибертекста при обучении иностранных специалистов в вузах пожарно-технического профиля / Ж. Е. Ермолаева, И. Н. Герасимова, Ю. В. Тихомирова // Культура и безопасность. 2021. № 1. С. 52–56.
9. Кожевникова М. Н. Онлайн-путешествие в Россию: виртуальная социокультурная среда для обучения русскому языку как иностранному / М. Н. Кожевникова, Е. А. Хамраева, В. В. Кытина // Русистика. 2022. Т. 20, № 3. С. 377–392.

### References

1. Kashchuk S. M. Strategy of integration of multimedia technologies into the system of language education (on the example of teaching French): dis. ... doctor of Pedagogical Sciences / Kashchuk Svetlana Mikhailovna M., 2014. 427 p.
2. Akishina A. A. Innovative pedagogical technologies in RCT: new educational texts / A. A. Akishina, A. V. Tryapelnikov // Methods of teaching foreign languages and RCT: traditions and innovations: collection of materials of the III International Scientific and Methodological Online Conference (Kursk, May 14, 2018). Kursk: Kursk State Medical University, 2018. P. 166–176.
3. Nikolenko E. Y. Electronic linguodidactics: problems and prospects / E. Y. Nikolenko // Russian language in the multicultural world: collection of scientific articles of the X International Scientific and Practical Conference (Yalta, June 8–11, 2016). Vol. 2. Simferopol: Arial, 2016. P. 214–222.
4. Tryapelnikov A.V. Technologies of visibility in teaching Russian to foreigners in a modern educational environment / A. V. Tryapelnikov, V. V. Yakhnenko // Language, culture and professional communication in modern society: materials of the XI International Scientific Conference (Tambov, April 14–15, 2022). Tambov: Derzhavinsky, 2022. P. 9–14.
5. Dobrinskaya D. E. Cyberspace: the territory of modern life / D. E. Dobrinskaya // Moscow State University Bulletin. Series 18. Sociology and Political Science. 2018. № 1. P. 52–70.
6. Akishina A. A. Cybertext as a new type of educational text in the digital learning environment of RCT / A. A. Akishina, A. V. Tryapelnikov // Cross-Cultural Studies: Education and Science (CCS&ES). 2018. № 3. P. 205–211.

7. Akishina A. A. A new type of educational text for foreign language learners: cyber-texts and cyber phrases / A. A. Akishina, A. V. Tryapelnikov // Russian language in the multicultural world: collection of scientific articles of the II International Symposium (Yalta, June 08–12, 2018). In 2 volumes. Vol. 1. Yalta: Arial, 2018. P. 171–175.

8. Ermolaeva Zh. E. The creation of cyber-text in the training of foreign specialists in universities of fire-technical profile / Zh. E. Ermolaeva, I. N. Gerasimova, Yu. V. Tikhomirova // Culture and safety. 2021. № 1. P. 52–56.

9. Kozhevnikova M. N. Online travel to Russia: virtual socio-cultural environment for teaching Russian as a foreign language / M. N. Kozhevnikova, E. A. Khamraeva, V. V. Kytina // Rusistika. 2022. Vol. 20, № 3. P. 377–392.

Статья поступила в редакцию: 20.06.2023;  
одобрена после рецензирования: 04.09.2023;  
принята к публикации: 11.09.2023.

The article was submitted: 20.06.2023;  
approved after reviewing: 04.09.2023;  
accepted for publication: 11.09.2023.

### *Информация об авторах / Information about authors:*

**Лилия Борисовна Белоглазова** — кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры русского языка, Российский университет дружбы народов, Москва, Россия.

**Liliya B. Beloglazova** — Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Associate Professor of the Department of Russian Language, Peoples Friendship University of Russia, Moscow, Russia.

pikgass@yandex.ru

**Жаннат Мусабековна Майгельдиева** — кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и литературы, Кызылординский университет имени Коркыт Ата, Кызылорда, Казахстан.

**Zhannat M. Maygeldieva** — Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Russian Language and Literature, Korkyt Ata Kyzylorda University, Kyzylorda, Kazakhstan.

jmussabek@mail.ru

**Анна Александровна Семанина** — ассистент кафедры русского языка, Российский университет дружбы народов, Москва, Россия.

**Anna A. Semanina** — Assistant of the Russian Language Department, Peoples Friendship University of Russia, Moscow, Russia.

semanina\_aa@pfur.ru

**Александр Анатольевич Белоглазов** — кандидат технических наук, доцент кафедры прикладной математики и информатики по областям, Московский государственный гуманитарно-экономический университет, Москва, Россия.

---

**Alexander A. Beloglazov** — Candidate of Technical Sciences, Associate Professor, Associate Professor of the Department of Applied Mathematics and Computer Science in the areas, Moscow State Humanitarian and Economic University, Moscow, Russia.

beloglazov@inbox.ru ✉

***Вклад авторов:*** все авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации. Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

***Contribution of the authors:*** the authors contributed equally to this article. The authors declare no conflicts of interests.